

VORWORT

Die internationale Tagung zum Thema 'Die Gartenkunst des Barock' (Orangerie von Schloß Seehof bei Bamberg, 23. bis 26. September 1997) wurde vom Deutschen Nationalkomitee von ICOMOS gemeinsam mit dem Bayerischen Landesamt für Denkmalpflege und dem Arbeitskreis Historische Gärten der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftskultur e.V. veranstaltet. Das Programm mit einer ungewöhnlichen Fülle von Beiträgen in- und ausländischer Fachleute bot Gelegenheit, den denkmalpflegerischen Umgang mit europäischen Gartenanlagen des 17. und 18. Jahrhunderts zu diskutieren. Viele dieser Anlagen, zum Teil überragende Leistungen der Epoche des Absolutismus, haben ihre ursprüngliche Gestalt verloren, sind verwildert oder bis zur Unkenntlichkeit überformt, wurden durch Parzellierung gänzlich zerstört, sind bis in jüngste Zeit durch störende und verunstaltende Planungen in ihrem Umfeld (ein Beispiel die nicht nur von ICOMOS heftig kritisierten Bauplanungen für ein Einkaufszentrum in Potsdam) bedroht. Gefordert wären hier zusätzliche Schutzzonen, die den Bestand der Parkanlagen sichern. Im übrigen bedürfen die Gärten gerade angesichts der Vergänglichkeit ihrer Bestandteile – seien es vegetabile Elemente wie Hecken, Rasen, Blumenrabatten oder architektonische Ausstattungen wie Pavillons, Terrassen, Kaskaden, Treillagen – des kontinuierlichen Unterhalts und einer in Pflegewerken formulierten, langfristig geplanten und konsequent verfolgten Entwicklung nach einem klar definierten Konzept aufgrund sorgfältiger wissenschaftlicher Voruntersuchungen. Unter denkmalpflegerischen Gesichtspunkten wird man den historischen Pflanzenbestand jedenfalls so lange wie nur irgend möglich erhalten, die Gärten andererseits auch nicht unbedingt im Sinn eines durch Pläne belegten Urzu-

stands rekonstruieren, sondern spätere historische Zustände berücksichtigen, – so wie es die 1981 verabschiedete Charta von Florenz u.a. in Artikel 16 formuliert: 'Der restaurierende Eingriff muß die Entwicklung des betreffenden Gartens berücksichtigen. Grundsätzlich darf nicht eine Epoche der Anlagegeschichte auf Kosten einer anderen bevorzugt werden, es sei denn, Schadhaftigkeit oder Verfall einzelner Partien geben ausnahmsweise Veranlassung zu einer Nachbildung, die auf Spuren des ehemals Gewesenen oder unwiderleglicher Dokumentation fußt. Insbesondere kommt Rekonstruktion gelegentlich in Partien in Frage, die in unmittelbarer Nähe eines Gebäudes liegen, so daß die Zusammengehörigkeit von Gebäude und Garten wieder deutlich wird.'

In diesem Sinn sind auch die von den ca. 250 Teilnehmern besonders gewürdigten Bemühungen des Bayerischen Landesamts für Denkmalpflege um die Wiederherstellung des Parks von Schloß Seehof zu verstehen, der seine höchste Blüte mit der Kaskade und der Figurenausstattung aus der Werkstatt von Ferdinand Tietz unter Fürstbischof Adam Friedrich von Seinsheim (1757-1779) erreichte, um dann in den beiden folgenden Jahrhunderten mehr und mehr reduziert zu werden, ohne eine verbindliche neue Gestalt, etwa im Sinn eines Landschaftsparks, zu finden. Als allgemeine Leitlinie mag auch hier der Hinweis Dezallier d'Argenvilles in seinem Werk 'La théorie et la pratique du jardinage' (1747) gelten: 'Entrez tant que vous pourrez dans l'esprit de celui qui a donné le plan général du Jardin; accomodez-vous à ce qui est déjà fait; corrigez le mauvais sans trop abattre; & si vous y faites des pièces neuves, qu'elles ne soient pas si grandes, ni si magnifiques qu'elles effacent tout le reste.'

Michael Petzet

FOREWORD

The international conference 'The Art of Baroque Gardens' (held in the Orangerie of Seehof Palace near Bamberg, September 23-26, 1997) was organized by the German National Committee of ICOMOS in collaboration with the Bavarian State Conservation Office and the Historic Gardens Section of the German Society for Gardens and Landscaping. The program, particularly rich in contributions from German and foreign experts, offered an opportunity for discussion of the preservation of European gardens of the 17th

and 18th centuries. Many of these sites, some of them outstanding achievements from the age of Absolutism, have lost their original form, have become overgrown or been altered so much that they are unrecognizable, have been completely destroyed by subdivision, or are endangered even now by obtrusive or disfiguring plans for their surroundings. (As an example of the latter the plans for a shopping center in Potsdam have been severely criticized by ICOMOS and others.) Additional protective zones are

needed to guarantee the continued existence of these parks. Precisely because of the transience of their components – whether plantings such as hedges, lawn and flowerbeds or architectural elements such as pavilions, terraces, cascades and trellises – the gardens are in need of continuous maintenance; further their development must follow a clearly defined, consequently pursued long-term plan that is based on careful scientific investigations and is laid out in maintenance guidelines. From a preservation perspective, historical plantings should certainly be retained as long as possible. On the other hand gardens are not necessarily to be reconstructed to their earliest state as documented in original plans. Rather, later historic developments should be taken into consideration, as formulated in article 16 of the Florence Charter (1981) and elsewhere: “Restoration work must respect the successive stages of evolution of the garden concerned. In principle, no one period should be given precedence over any other, except in exceptional cases where the degree of damage or destruction affecting certain parts of a garden may be such that it is decided to reconstruct it on the basis of the traces that survive or of un-

impeachable documentary evidence. Such reconstruction work might be undertaken more particularly on the parts of the garden nearest to the buildings it contains in order to bring out their significance in the design.”

It was in this spirit that the Bavarian State Conservation Office undertook reconstruction of the park of Seehof Palace, a project that received particular recognition from the 250 conference participants. The garden reached its zenith under Prince Bishop Friedrich von Seinsheim (1757-1779) with the cascade and sculptures from the workshop of Ferdinand Tietz, only to be scaled down more and more in the following two centuries without ever achieving a convincing new form (for instance as a landscape park). Dezallier d'Argenville's remarks in his work *La théorie et la pratique du jardinage* (1747) could be taken as a general guideline here: “Entrez tant que vous pourrez dans l'esprit de celui qui a donné le plan général du Jardin; accommodez-vous à ce qui est déjà fait; corrigez le mauvais sans trop abattre; & si vous y faites des pièces neuves, qu'elles ne soient pas si grandes, ni si magnifiques qu'elles effacent tout le reste.”

Michael Petzet

AVANT-PROPOS

Le colloque international consacré à *L'Art des Jardins Baroques* (tenu à l'Orangerie du Château de Seehof, près de Bamberg, du 23 au 26 septembre 1997) fut organisé en coopération avec le Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege (Service Bavaois des Monuments Historique) et le Arbeitskreis Historische Gärten der Deutschen Gesellschaft für Gartenkunst und Landschaftskultur e.V. (Cercle des Jardins Historiques de la Société Allemande pour l'Art des Jardins et la Culture des Paysages). Le programme qui comportait une abondance extraordinaire de contributions de spécialistes nationaux et étrangers offrait l'occasion de discuter de la conservation des jardins du 17^{ème} et 18^{ème} siècle. Beaucoup de ces jardins qui sont en partie des créations remarquables de l'Absolutisme, ont perdu leur aspect original. Ils sont soit à l'abandon, défigurés par des remodelages, détruits complètement par lotissements, soit menacés jusqu'à l'heure actuelle par des projets déparants (comme par exemple les projets de construction d'un immense centre commercial à Potsdam, projets critiqués vivement, en outre par l'ICOMOS). Dans ces cas, il faudrait songer à exiger une zone protectrice supplémentaire pour assurer l'intégrité des parcs. Par ailleurs, vu le caractère passager de leurs éléments – qu'il s'agisse de haies, pelouses, bordures de fleurs ou d'accessoires architecturaux tels que pavillons, terrasses, cascades ou treillages – les parcs ont besoin d'un entretien continu et d'un développement projeté à long terme et poursuivi conséquemment suivant un concept clairement défini sur la base d'examen scientifiques scrupuleux. En ce qui concerne l'aspect conservateur, le peuplement végétal historique doit être conservé aussi longtemps

que possible, mais il ne faudra pas forcément restituer les jardins à l'identique justifié par des plans, selon la formule de la Charte de Florence dans l'article 16: *L'intervention de restauration doit respecter l'évolution du jardin concerné. En principe, elle ne saurait privilégier une époque aux dépens d'une autre sauf si la dégradation ou le dépérissement de certaines parties peuvent exceptionnellement être l'occasion d'une restitution fondée sur des vestiges ou une documentation irrécusable. Pourront être plus particulièrement l'objet d'une restitution éventuelle les parties du jardin les plus proches d'un édifice afin de faire ressortir leur cohérence.*

C'est dans ce sens qu'il faut comprendre également les efforts entrepris par le Service Bavaois des Monuments Historiques en vue de la reconstruction du parc du Château de Seehof, efforts qui ont été approuvés par les 250 participants du colloque. Ce parc, qui atteint son apogée avec l'installation de la Cascade et du décor sculptural par l'atelier de Ferdinand Tietz sous le prince évêque Adam Friedrich de Seinsheim (1757-1779), déclina dans les deux siècles suivants sans être transformé selon une conception nouvelle, tel qu'un jardin anglais. La recommandation de Dezallier d'Argenville, publiée en 1747 dans son œuvre *La théorie et la pratique du jardinage* pourrait servir de directive générale: *«Entrez tant que vous pourrez dans l'esprit de celui qui a donné le plan général du Jardin; accommodez-vous à ce qui est déjà fait; corrigez le mauvais sans trop abattre; & si vous y faites des pièces neuves, qu'elles ne soient pas si grandes, ni si magnifiques qu'elles effacent tout le reste.»*

Michael Petzet